



# Oh-i!



英語



Issued by Utsunomiya International Plaza (UIP)  
Edited by NPO Utsunomiya City International Association (UCIA)  
Tel: 028-616-1563 Fax: 028-616-1568  
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
5F Omotesando Square, 4-1-1 Baba-dori, Utsunomiya City

**Contents** Page 2: Be careful of water problems in winter, NhaTra  
Page 3: Japan Cultural Experience Day, etc.  
Page 4: Oya History Museum, etc.



## What kind of year will 2019 be?!



Happy new year! The new year makes me excited!



Simply put, perhaps “a year with many changes”?!

I wonder what kind of year 2019 will be?



①

“A year with many changes”?!  
Tell me exactly what you mean about changes.



②



Immigration Bureau

### ☆☆☆Highlights of 2019☆☆☆

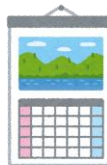


**2. The Immigration Control and Refugee Recognition Act (Immigration Control Act) will change!**

In April the Immigration Law will change. For example, if technical intern trainees receive a new residence status, then their period of stay can be renewed and they can invite their families to come.

**1. The Heisei period will change to a new period!**

The Emperor will change in May, so the era (Heisei) will also change.



**3. The consumption tax will increase!**

In October the consumption tax is scheduled to be raised from the present 8% to 10%. The government is thinking about a less burdensome way to keep the consumption tax for food and newspapers, etc. at 8%.

③



I see. It really will be “a year with many changes.”



As the Immigration Control Law changes and consumption tax rises, it seems that there will be changes in our lives as well.

④



In addition, May 2019 is the 30<sup>th</sup> sister city anniversary for Utsunomiya and Orleans, France. (Relationship established May 7, 1989.)

A delegation of Utsunomiya citizens will participate in The Joan of Arc Festival etc. in Orleans and will celebrate with citizens of Orleans.

⑤



**Be careful your pipes don't freeze**

Wrap cloth, etc., around water pipes and faucets, and wind the vinyl tape firmly on top to prevent the pipes from freezing in the cold.

**When a water pipe freezes**

Wait for it to melt naturally, or put a towel on the frozen part and melt it with warm water. When a frozen pipe ruptures, turn the valve in the meter box to the right to stop the water, etc. and then consult a designated construction shop (<http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/josuido/user/kouji/1002611.html>).



**When yellow or brown water comes out**

Yellow or brown water might come out after a water pipe has frozen. This is because the rust of iron pipes in the water pipes comes off and flows out when frozen.

There is no problem if yellow or brown water temporarily comes out.

**Contact Information**

- ① Water pipe rupture from road to meter = Call Wastewater Management Center ☎ 028-616-1331
- ② Breakage of meter = Call Service Center ☎ 028-633-3188
- ③ Tap water quality issue (i.e. odor) = Call Water Quality Control Room ☎ 028-674-1399



Wind cloth and vinyl tape on pipe

Apply a towel and slowly apply lukewarm water  
\*Hot water may rupture the water pipe



## NhaTra

An application that can translate Vietnamese, English, and Japanese

▽ **The content**

For those who want to communicate with Vietnamese who cannot speak Japanese well in their jobs and in daily life, or those who want to communicate in Vietnamese, the Smartphone application called "NhaTra" is useful. If speaking in Vietnamese or English at work, the city hall, school, shopping, etc., translation into Japanese is done audibly. Japanese can be translated into Vietnamese and English audibly as well.

【Combination of languages that can be translated】

Japanese ⇔ Vietnamese    Japanese ⇔ English

▽ **Free of charge** ※Communication charges apply.

▽ **Available period**

Until March 31st, 2019

▽ **How to download**

Search for "NhaTra" on a Smartphone App Store or Google Play, or download from the QR code below.



<Android>



<iOS>

※Can be used on Smartphones that can use iOS 9.3 or Android 5 or models thereafter.

**【Notice】** In the "Oh-i! No. 135" issued on December 10, 2018, the time listed in the "Tochigi Labor Bureau Foreign Workers Consultation Corner" on page 1 "Do you know the minimum wage?" is incorrect.  
Error) 8:45AM - 12:00PM  
Correct) 9:00AM - 12:00PM

## Fun Events 🎵 🎶



### Japan Cultural Experience Day

- 🕒 Feb.17 (Sun) 10:00AM-2:00PM
- 😊 • You can experience various Japanese cultural activities, such as kimono wearing, Japanese tea ceremony, Japanese flower arranging, calligraphy, origami and paper collages, etc..
- Traditional Japanese dance and music will be played on the stage.
- Cost** 300yen (Elementary school kids 100yen)
- Sign up** Not necessary
- @ Utsunomiya City Hall 14F Large Mtg. Room (1-1-5 Asahi)
- ☎ UCIA 028-616-1870



### Multicultural Symbiosis Forum



- 🕒 Feb.9 (Sat) 10:00AM-12:00PM
- \*For details on the date and place, refer to the Utsunomiya City website: (<http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/shisei/gaiyo/kokusai/1007500.html>)
- 😊 Talk about "work," "culture/sightseeing," etc. 🎵 Learn about various differences that foreign residents sense, and enjoy talking with others!
- Cost** Free (No need to sign up)
- @ Utsunomiya Omotesando Square Citizens' Plaza (4-1-1 Babadori)
- ☎ Utsunomiya International Plaza 028-616-1567

### Fun JAZZ Concert 🎵 Jazz Live 2019

- 🕒 Jan. 26 (Sat) 2:00PM-4:00PM  
(Doors open at 1:30PM)
- 😊 Jazz concert held every year 🎵  
Performers: BLUE TRAIN  
Utsunomiya citizen jazz orchestra
- Cost** Free (No need to sign up)
- @ Higashi Shimin Katsudo Center Hall
- ☎ East Library 028-638-5614



### Mini International Exchange!!

- 🕒 Feb.2 (Sat) 9:00AM-2:00PM
- 😊 • Talk a lot and laugh a lot 🎵
- Make Japanese confectionaries and soba
- You can also learn how to taste tea and tea ceremony manners 🎵
- Cost** Free
- @ Minami Shogai Gakushu Center  
(South Lifelong Learning Center)  
(2-4-23 Esojima)
- ☎ Midorigaokachiku Seishonen Ikuseikai  
028-658-6229



### Exchange Salon 🎵

- 🕒 Every 4th Saturday 4:00PM-6:00PM
- Jan. 26 Japanese old plays explanation
- Feb.23 Magic 🎵
- 😊 An event at which you can talk with people from various countries 🎵
- Cost** Free
- @ Utsunomiya International Plaza
- ☎ 028-616-1563

### Utsunomiya Futaarayama Shrine Setsubun Festival

- 🕒 Feb.3 (Sun)  
2:30PM Ceremony, 3:00PM Bean throwing
- 😊 A traditional festival expressing the desire for 2019 to be a good year.
- Parking** 300 car spaces available (fee charged)
- @ Utsunomiya Futaarayama Shrine  
(1-1-1 Babadori)
- ☎ 028-622-5271



# The Oya History Museum



I will tell you about the Oya Museum, a famous tourist destination in Utsunomiya City.



Oya History Museum



Huge mining site (underground)

The Oya History Museum's underground excavation site is a very large underground space made from digging Oya rock over a period of about 70 years from 1919 to 1986. Its size is 20,000 square meters (140m x 150m), and it is about the size of a baseball field. The average annual temperature inside is around 8 degrees and it is like a large refrigerator underground. During the war it was used as a secret factory, after the war as a warehouse for the government's rice, and now as a concert and movie studio.

Address: 909 Oyamachi, Utsunomiya City TEL: 028-652-1232

Fee: Adult 800 yen Child: 400 yen (Elementary and junior high school students)

Hours: April - November 9:00AM-5:00PM (Admission is until 4:30PM)

December - March 9:30AM - 4:30PM (Admission until 4:00PM)

Closed: Not closed from April to November, closed every Tuesday from December to March (Wednesday if Tuesday is a holiday), and December 26 – January 1

## Utsunomiya International Plaza (UIP)

### Consultation for Foreign Residents



		Spanish Portuguese	Chinese	Thai	English
<b>UIP</b> ☎028-616-1564	3:00PM - 6:00PM	Mon	Tues	Wed	Fri
		4 <sup>th</sup> Sunday of month (appointment needed)			
<b>City Hall</b> ☎028-632-2834 (during office hours)	9:00AM - 12:00PM	Thurs	2 <sup>nd</sup> Thurs	—	—
	2:00PM - 5:00PM	Thurs	—	2 <sup>nd</sup> Thurs	2 <sup>nd</sup> Thurs
<b>Administrative Scrivener</b> ☎028-616-1564	3:00PM - 5:00PM	3 <sup>rd</sup> Monday (appointment needed)			

### Interpreter Volunteer Service

Go with someone needing language assistance to such places as national and prefectural facilities and the city hall, and interpret for them

▶ Monday – Sunday  
8:30AM – 7:00PM

▶ 1 time (2 hours) 2,000 yen

▶ Please fill our application form at UIP, pay the fee, and submit the application.

“Oh-ii!” is published in easy Japanese, English, Chinese, Portuguese, Thai, and Vietnamese is also available on the UCIA website. <http://www.ucia.or.jp> There, you can enjoy reading past issues of the “Oh-ii!” too.

Clip art on page 1 provided by: Yurika Usui & Natsuki Nemoto